



BARRYVOX®

REFERENZHANDBUCH	DE
EXTENDED REFERENCE MANUAL	EN
MANUEL DE RÉFÉRENCE	FR
MANUALE DI RIFERENZA	IT
GUÌA DE REFERENCIA	ES
REFERANSEHÅNDBOK	NO
REFERENSHANDBOK	SV
REFERENČNÍ PŘÍRUČKA	CS
RAZŠIRJENA NAVODILA	SL
PRZEWODNIK UŻYTKOWNIKA	PL
СПРАВОЧНОЕ РУКОВОДСТВО	RU
レファレンスハンドブック	JA
DECLARATIONS OF CONFORMITY	



Slovenija:
Iglu Sport D.O.O.
Litostrojska cesta 40
SL-1000 Ljubljana
Tel. +38 6 (1) 2412760
info@iglusport.si

Evropa:
Mammut Sports Group GmbH
Mammut Basecamp 1
DE-87787 Wolfertschwenden
Tel. +49 (0)8334 3620 0
germany@mammut.com

Švica (Sedež podjetja)
Mammut Sports Group AG
Birren 5
CH-5703 Seon,
Tel. +41 (0)62 769 81 81
info@mammut.com

mammut.com

Referenčni priročnik vsebuje hiperpovezave in navzkrižne reference. Za uporabo teh navigacijskih funkcij priporočamo, da dokument odprete s programom Adobe Acrobat Reader. Te funkcije morda ne bodo na voljo, če za ogled vsebine uporabite spletni brskalnik. Če kliknete na poglavje v vsebini ali na podčrtane reference v besedilu, vas pripelje do ustrezne vsebine v priročniku. S klikom na simbol Barryvox®, označen z rdečo barvo v spodnjem levem kotu strani, se boste vrnili nazaj na kazalo.

BARRYVOX®



BARRYVOX®

RAZŠIRJENA NAVODILA

UPRAVLJANJE BARRYVOX®	5
ZAČETNE NASTAVITVE	6
POSODOBI IZ NAPRAVE V NAPRAVO	8
SELF TEST IN TEST BATERIJ	9
NOŠENJE NAPRAVE	14
NADZORNI MENI - PREGLED FUNKCIJ	16
SKUPINSKI TEST	18
ODDAJA	22
ISKANJE	23
DODATNE INFORMACIJE	37
TOVARIŠKA POMOČ	43
DECLARATIONS OF CONFORMITY	47

Čestitamo vam ob nakupu vašega novega Barryvox®

Ta navodila vam omogočajo razumeti funkcionalnost in uporabo Barryvox®. Barryvox® je napredna, s senzorji vodena lavinska žolna, ki jo je zelo preprosto uporabljati.

Registrirajte vaš Barryvox® in pridobite 3-letno podaljšano garancijo!

Registrirajte vaš Barryvox® še danes na www.Barryvox.com in prejemale boste pomembne informacije, kot so npr. obvestila o posodobitvah programske opreme itd.

Po uspešni registraciji bo vaša naprava krita s 5-letno garancijo.

Barryvox® Trascivers - Izdelano v Švici

Naša dediščina je prepričljiva. Mammut in Barryvox® sledita častni tradiciji svetovno priznani vrhunski natančnosti švicarskih izdelkov. Izdelek je razvit, oblikovan in izdelan v Švici.

Ta naprava je kompatibilna z vsemi lavinskimi napravami na tržišču in ustreza standardu EN 300718 ter deluje na frekvenci 457kHz.

Celotni zapis tega dokumenta o Barryvox® je dosegljiv na www.mammut.com/BarryvoxManual:

Barryvox® Navodila za uporabo

Navodila opisujejo poglavji ODDAJA in SKUPINSKI TEST, kot standardni nastavitvi naprave.

V nadaljevanju boste našli informacije v zvezi z osnovnim upravljanjem in garancijo ter v poglavju tehnični podatki o možnosti servisa.

Barryvox® razširjena navodila

Razširjena navodila so celovit vir podatkov in informacij za Barryvox®. Vsebujejo dodatne informacije, ki dopolnjujejo NAVODILA ZA UPORABO o nastavitvah naprave, napredni uporabi naprave in alternativnih metodah iskanja zasutih. To je pomemben in zanesljiv izvor informacij za napredne rekreativne in profesionalne uporabnike – in vse, ki le te izobražujejo.

Dokazila / Ustreznost

Vse dokazila in informacije o ustreznosti najdete na koncu te knjižice.

Kot vse lavinske naprave, tudi Barryvox®, vsebuje občutljive feritne antene. Z napravo ravnajte izredno pazljivo.

Napravo shranjujte v originalnem nosilcu, v suhem prostoru, zaščiteno pred ekstremno nizkimi/visokimi temperaturami in zaščiteno pred direktno izpostavljenostjo soncu.

Vedno preverite rezultat testa baterij in samopreverjanja (Self Test) naprave, bodite pozorni na opozorilna sporočila in dosledno izvajajte skupinski test. Sami ste odgovorni za redno preverjanje mehanskih poškodb ohišja naprave, pravilnega delovanja glavnega stikala, prostora za baterije in ustreznosti kontaktov ter splošno čistočo naprave. Da bi zagotovili ustrezno delovanje naprave vam toplo priporočamo, da napravo vsaka tri leta pošljete na Barryvox® servis na test funkcionalnosti.

Priporočeni datum naslednjega pregleda je zapisan v napravi v razdelku servis. (Glej „Periodični pregled - Barryvox® servisni center“)

Motnje

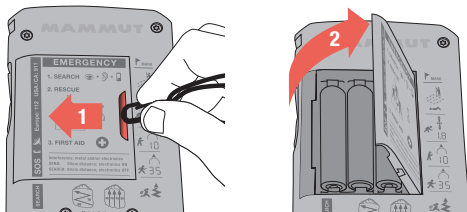
Vedno se izogibajte bližine drugih elektronskih naprav (mobilni telefon, radijska postaja, čelne svetilke, kamere), kovinskih predmetov (žepni nož, magnetni gumbi) ali drugih oddajno/ sprejemnih naprav. 20cm pri ODDAJA in vsaj 50cm pri ISKANJE.

Ne nosite oblačil z magnetnimi gumbi! Imetnikom srčnega spodbujevalnika svetujemo, naj napravo nosijo v «varnostnem žepu» (živiljske funkcije ne bodo zaznane). O morebitnem vplivu na spodbujevalnik se posvetujte s proizvajalcem!

- **Barry namig:** Med ISKANJEM imejte napravo oddaljeno vsaj 50cm od zgoraj navedenih naprav ali objektov in izključite vse elektronske naprave, če je to le mogoče. Močno priporočamo, da izključite mobilni telefon!

Baterije

Uporabljajte izključno alkalne (LR03/AAA) baterijske vložke. Vse tri istega proizvajalca. Vedno vložite tri nove baterijske vložke enakega tipa. Če zaradi katerega koli vzroka baterije odstranite iz ležišča, morate iste tri baterije ali tri nove baterije ponovno vložiti v ležišče. Nikoli ne uporabljajte akumulatorskih baterij. Vedno zamenjajte vse tri baterije istočasno. Prepričajte se, da so vratca baterijske enote dobro zaprta, da ostanejo baterije suhe.



Uporabite noht na prstu, da premaknete zatič vratci proti levi in vratca se bodo odprla.

Redno pregledujte prostor za baterijske vložke. Če je potrebno, ga očistite in osušite. Vlaga lahko povzroči korozijo. Kontaktov se ne dotikajte z rokami. Uporabite čisto krpo. Zanesljivo napajanje je ključnega pomena za varno (zanesljivo) delovanje naprave.

Ko je naprava shranjena oz. je ne uporabljate dlje časa (poletje, potovanje, pošiljanje po pošti), odstranite baterije (tudi litijeve). Garancija ne velja, če baterije «iztečejo»!

► **Pozor: nevarnost poškodb, če uporabljate neustrezne baterije.**

Glavno stikalo

OFF (izklop) / SEND (oddaja) / SEARCH (iskanje)

Glavno stikalo je nameščeno ob zgornjem robu naprave. V položaju LEVO, naprava je izključena. V SREDNEM položaju, naprava je v načinu ODDAJA. Ko je stikalo v DESNEM položaju, je naprava v načinu ISKANJE. Če želite zapustiti način ODDAJA, morate iz varnostnih razlogov hkrati s premikom stikala pritisniti še zgibni gumb ob stikalu. Za premik stikala z ISKANJE na ODDAJA, preprosto potisnete glavno stikalo v stran.

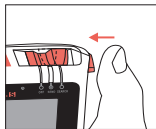
Vedno se prepričajte, da se ob premikanju stikala le to mehanisko zaskoči, da bi preprečili nezaželeno spreminjanje delovanja naprave.



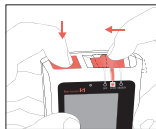
OFF -> SEND



SEND -> SEARCH



SEARCH -> SEND



SEND -> OFF

Uporabniški vmesnik in uporaba gumbov

Naprava Barryvox se upravlja zelo preprosto: vse uporabniške nastavitve spreminjate z  gumbom na sprednji strani naprave. Za potrditev izbrane nastavitve uporabite  gumb. Nastavitev izbrana s pritiskom  gumba bo prikazana na zaslonu levo spodaj.

Primer:

Pritisnite  gumb da...
...izbiri "skupinski test".



POSODOBI IZ NAPRAVE V NAPRAVO

Zahvaljujoč funkciji »iz naprave v napravo« sedaj lahko delite vašo »BarryHeart« programsko opremo s starejšimi Barryvox® napravami.

- ▶ Nivo energije v obeh napravah >30%.
- ▶ Ena posodobitev hkrati znotraj polmera 50m.
- ▶ Samo za naprave z enako nastavljeno W-link območjem (naprave kupljene na Japonskem NI možno posodobiti s funkcijo »posodabljanje iz naprave v napravo«.
- ▶ Sledite navodilom na zaslonu.

1. Izključite obe napravi

2. Na napravi z novejšo programsko opremo pritisnite in zadržite  gumb ter hkrati premaknite glavno stikalo z OFF na ODDAJA. Zadržite gumb  dokler se na zaslonu ne prikaže:

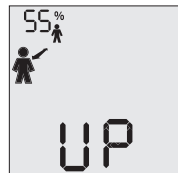


3. Naprava je zdaj pripravljena za prenos posodobitve. Če ne želite izvesti posodobitve, pritisnite  gumb.



4. Pritisnite in držite  gumb na napravi, ki jo želite posodobiti in istočasno potisnite glavno stikalo z OFF na SEND. Sprostite  gumb po 2 sekundah.

5. Programska oprema se namesti v napravo. Napredek je prikazan v odstotkih v zgornjem levem kotu.



SELF TEST IN TEST BATERIJ

Začetni zagon / Self-test in Test baterij

Med vsakim zagonom naprava opravi Self Test (samopreverjanje). Ko napravo vključimo na ODDAJA, je rezultat selftesta prikazan na ekranu.

Če je oznaka za jakost baterij pod 30% ali pa je na ekranu prikazan ikona za baterijo, nemudoma zamenjajte baterije!



Test baterij in nivo energije

Preglednica prikazuje približno stanje (nivo energije) baterij v napravi. Preostanek energije je lahko prikazan le, če so baterije uporabljane, kot je navedeno v poglavju „Baterije“. Nizke temperature, poškodbe in znamka baterij imajo lahko negativne posledice na nivo energije in prikazovalnik stanja baterij.

- **Barry namig:** Ker se proti koncu življenske dobe baterije tveganje za izpad energije poveča, priporočamo zamenjavo baterij že 10% preden dosežete priporočene normativne zahteve. Alkalne baterije zamenjajte pri 40%.

100%:

Normativna zahteva (= minimalna zahteva):
min 200h na ODDAJA pri 10°C in 1h na ISKANJE pri -10°C.

Običajna vrednost za Barryvox® z alkalnimi baterijami:
300h na ODDAJA pri 10°C (merjeno z PULS Power)

manj, kot 30%  / 0% 

Baterije morajo biti zamenjane TAKOJ!

Rezerva v sili pri 30% (Al) / 20% (Li) Ostane še: max. 20h na ODDAJA pri 10°C in max. 1h na ODDAJA pri -10°C.

Ob zagonu naprave nas zvočno opozorilo opomni, če naprava deluje v rezervnem napajanju.

Baterijski kontakti

Zanesljiv stik med kontaktom ležišča baterij in kontakti posameznih baterij je ključnega pomena za varnost, dobro delovanje in zanesljivost naprave. Zadosten vzmetni tlak in čista kontaktna površina sta pomembno za vzdrževanje tega stika. Testiranje kontaktov baterije je del vizualnih in mehanskih pregledov, kot je opisano v „[Upravljanje Barryvox®](#)“.

Testiranje kontaktov baterij (mehansko stanje kontakta in vzmetni tlak)

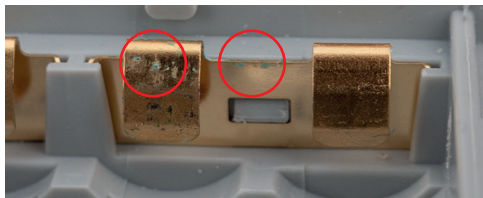
Ne upogibajte kontaktov v ležišču baterij. Če je kontakt upog-njen / poškodovan ali je sila vzmeti majhna, napravo pošljite v servisni center. (Glej „[Vzdrževanje in popravila](#)“.)

Da preverite, ali je sila v ležišču baterij znotraj tolerance, vizualno preverite razdaljo med zadnjo steno ohišja in spodnji konec vzmeti. Vzmet se ne sme dotikati stene ohišja (izgubi prožnost). Če se je vzmet zlomila/odlomila (trajna deformacija), kar se lahko zgodi, če je naprava izpostavljena večjemu padcu, je prožnost vzmeti nična, zato jo je treba zamenjati. Če je razdalja med spodnjim koncem vzmeti in steno ohišja veliko večja od običajne ali pa je vzmet mehansko deformirana, je treba takšno vzmet tovarniško zamenjati.

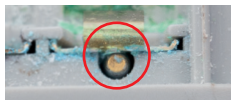
Čistost in korozija

Stiki z baterijo morajo biti čisti in brez korozije. Če je baterijski stik korodiran, je treba napravo poslati v servisno središče (glej „[Vzdrževanje in popravila](#)“).

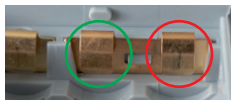
Zaradi korodiranih stikov obstaja velika verjetnost težav pri napajanju.



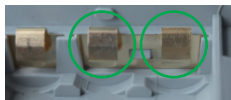
Baterijski kontakt v ležišču baterij, kjer se jasno vidi korozija in slab stik z baterijo. Takšen kontakt mora biti nujno tovarniško zamenjan.



Kontaminirana enojna vzmet v ležišču za baterije. V primerjavi z dvojno vzmetjo v ležišču za baterije, enojno vzmet lahko zamenjate samo, če glavni napajalni konektor zadaj ni onesnažen z baterijsko kislino. Dva glavna napajalna konektorja, ki sta priključena neposredno na vezje iz varnostnih razlogov ni mogoče zamenjati. Torej, če je baterija kislina onesnažila poleg enega stika z baterijo še glavni priključek za napajanje naprave, te naprave ne smete več uporabljati.



Zelena: ukrepanje ni potrebno
Rdeča: Očistite kontakt



Kadar je baterijski kontakt v ležišču baterij onesnažen z nečim, kar ni baterijska kislina (v obsegu, kot je prikazano na sliki), kontakt očistite, kot je opisano spodaj. Če ostankov ni mogoče enostavno odstraniti/očistiti mora kontakte nadomestiti uradni Barryvox servisni center.

Baterijski kontakti so samo delno onesnaženi. Takšnih kontaktov ta trenutke še ni treba zamenjati.

Postopek čiščenja kontaktov

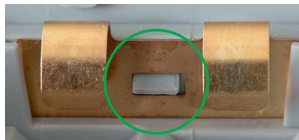
Samo kontakte, ki niso onesnaženi z baterijsko kislino in niso mehansko poškodovani, lahko sami očistite. Za »stekle«/ razlize baterije je ničelna toleranca. Kontakte je nujno zamenjati.

Če kontakte čistimo sami, spodaj opisani postopek opravimo previdno, v čistem, suhem delovnem okolju, z dovolj svetlobe, da jasno vidimo površino kontakta. Uporabite rahlo vlažno krpo. Za čiščenje površine ne uporabljajte kemikalij ali ostrih orodij. Krpo navlažite le toliko, da voda ne kaplja v ležišče baterij. Nežno očistite kontakt tako, da s krpico drgnete gor/dol, kot je prikazano na fotografiji. Bodite previdni, da se med čiščenjem krpica ne zatakne v kontakt. Le tega lahko močno skrivite, kar lahko vodi v porušitev vzmeti. Uporabljajte le toliko

sile, da se vzmet vedno povrne v prvotni položaj. Čistite samo en kontakt hkrati. Po čiščenju vedno preverite ali so kontakti še vedno v pravilnem po-



ložaju. Kontakt mora biti horizontalno in vertikalno »zaklenjen« z zato nameščenimi čepki.



Močno onesnažen glavni kontakt

Iztekanje baterij

Baterija, ki spušča kislino, je za kontakte uničujoča. Tudi če trenutno nameščene baterije ne kažejo znakov iztekanja, ampak je iztečena kislina pustila vidne posledice samo na kontaktih (glej fotografijo na strani 11) je treba te baterije zamenjati kot že uporabljene, ker lahko povzročijo veliko škodo (glejte poglavje „Vzdrževanje in popravila“). V primeru, da je kislina poškodovala tudi enega ali oba glavna priključka za baterije na vezju, kot je prikazano na fotografiji spodaj, je treba celotno napravo zamenjati, saj lahko brez predhodnega opozorila preneha delovati kadar koli v prihodnosti. Zato obstaja stroga politika NIČELNE TOLERANCE glede uporabe naprave z znaki iztekanja baterije.

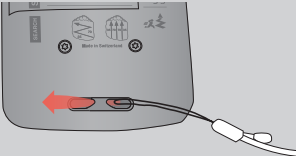
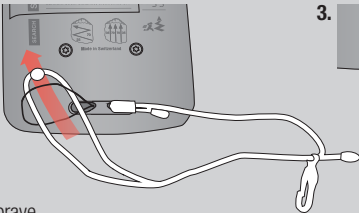
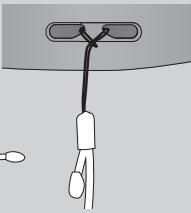
Zamenjava kontaktov

Napravo pošljite v uradni servisni center Barryvox® (glej „Vzdrževanje in popravila“), kjer bo naprava tovarniško preizkušena in kontakti ali drugi deli po potrebi zamenjani.

NOŠENJE NAPRAVE

Nosilec naprave (BarryMount) s trakovi prilagodite svojemu telesu. Ekran naprave mora biti vedno obrnjen proti telesu, ne glede na mesto nošenja naprave.

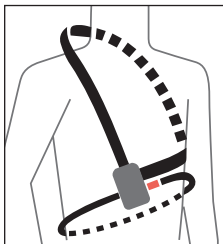
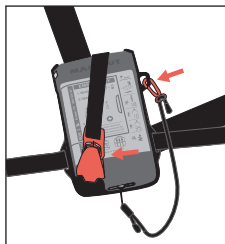
BarryLeash

1. 
2. 
3. 

Pritrdite nosilno zanko (BarryLeash) na spodnji del naprave.

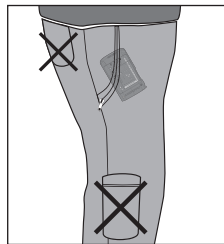
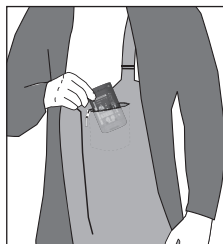
BarryMount (Priporočljivo mesto nošenja)

BarryMount (Nosilec naprave) s trakovi prilagodite svojemu telesu. Ekran naprave mora biti vedno obrnjen proti telesu, ne glede na mesto nošenja naprave. Zaznavanje vaših vitalnih znakov je možno le, če napravo nosite v originalnem nosilcu BarryMount.



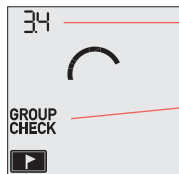
Nošenje naprave v hlačnem žepu

Če nosite napravo Barryvox® v hlačnem žepu, mora biti le ta zaprt z zadrgo celotno turo. Vedno uporabite »varen žep« (glej ilustracijo). Varnostna zanka mora biti pripeta na hlačno zanko ali hlačni pas.



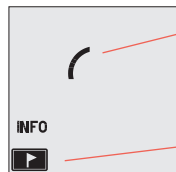
NADZORNI MENI - PREGLED FUNKCIJ

Vključevanje naprave (ON in OFF)



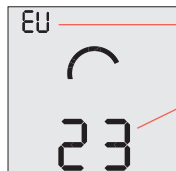
Verzija prog. opreme
(BarryHeart)

Skupinski test: Skupinski test: s pritiskom na  gumb zaženite skupinski test.



Po premiku glavnega stikala na OFF se bo naprava izključila v 2 sekundah.

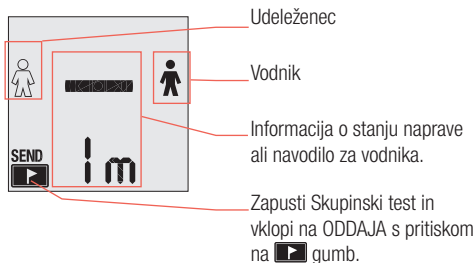
Za ogled servisnih informacij pritisnite  gumb



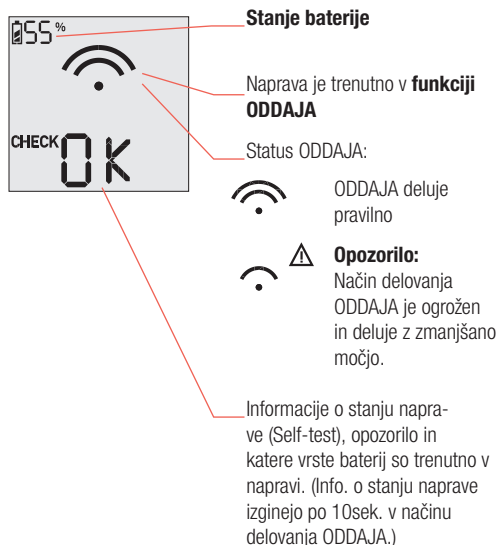
W-link regija (glej „Dodatne informacije“)

Leto naslednjega periodičnega pregleda (glej „Upravljanje Barryvox®“)

Skupinski test

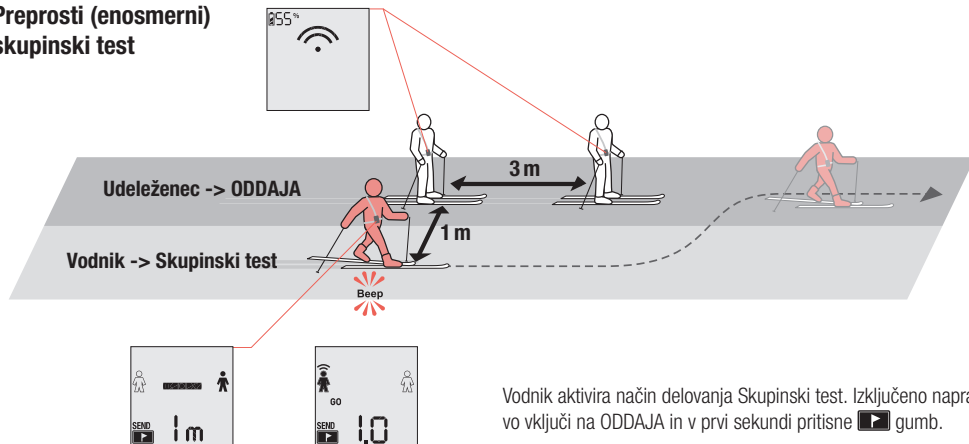


ODDAJA



SKUPINSKI TEST

Preprosti (enosmerni) skupinski test



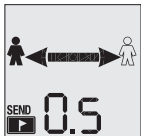
Vodnik aktivira način delovanja Skupinski test. Izključeno napravo vključi na ODDAJA in v prvi sekundi pritisne gumb.

Test je uspešno opravljen, če vodnik znotraj območja (razdalje) izpisanega na ekranu jasno in glasno sliši pisk vsake naprave udeleženca mimo katerega se premika.

Preden skupina krene, moramo preveriti vse naprave. Vsi udeleženci vključijo naprave na ODDAJA.



Med udeleženci mora biti dovolj razmaka, da ne pride do medsebojnih motenj.



Razdalja prikazana, na zaslonu med testom, ne sme biti zmanjšana, sicer je test zelo nezanesljiv.

Ko so vse naprave udeležencev preizkušene, je test zaključen. Vodnik svojo napravo preklopi v način delovanja ODDAJA.

Če med preizkusom znotraj območja zapisanega na ekranu (razdalje) ne slišimo piska, naprave ne uporabljajte.

Nadaljnji postopek:

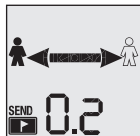
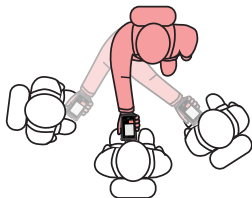
1. Preverite, če je naprava vklopljena na način ODDAJA.
2. Zamenjajte baterije.
3. Napravo naj preveri proizvajalec.

(Glej „Vzdrževanje in popravila“).



Če bo med preizkusom vaša Barryvox® naprava zaznala, da frekvenca oddajne naprave ni v območju dovoljene, bo to prikazano na ekranu.

ODDAJA - potrditev



V primeru, da običajen postopek skupinskega testa ni izvedljiv zaradi omejenega prostora, uporabimo osnovno potrditev, da so vse naprave vključene.

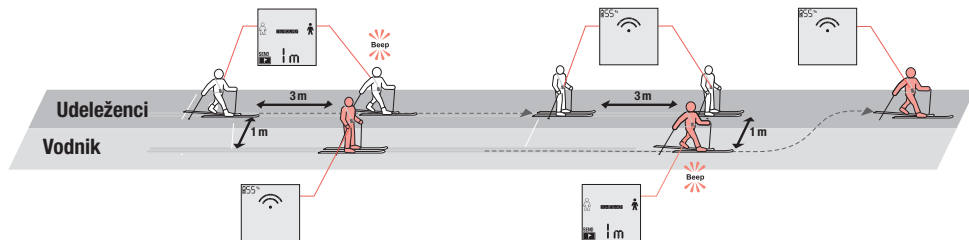
Vodnik svojo napravo v načinu »skupinski test« približa čim bližje je mogoče k napravi udeleženca.

Če izvajate tak test se mora prikazana razdalja na zaslonu zmanjšati do točke, kjer ni mogoče zamešati rezultata zaradi bližine drugih udeležencev.

Ker je zaradi omejenega prostora običajni skupinski test neizvedljiv, ne moremo z gotovostjo potrditi pravilnega delovanja vseh naprav. Opravite običajen postopek skupinskega testa takoj, ko je to mogoče.

V primeru, da se prikazana razdalja na zaslonu v neposredni bližini udeleženca ne zmanjša za toliko, da bi bilo mogoče ugotoviti pravilno delovanje, opravite redni skupinski test.

Dvosmerni skupinski test



Priporočamo, da opravite dvosmerni, skupinski test vsaj enkrat tedensko oziroma vedno, ko se formira nova skupina. Dvosmerni skupinski test preveri ODDAJA in ISKANJE na vseh napravah. Vsak udeleženec vključi funkcijo "skupinski test" ali nastavi napravo na (sprejem) na nizko občutljivost. Vodnik vključi svojo napravo na ODDAJA in se prepriča, da vsak udeleženec zazna njegov signal.

Po opravljenem prvem delu testa, udeleženci preklapijo naprave na ODDAJA. Vodnik vključi na svoji napravi "skupinski test" ali nastavi napravo (sprejem) na nizko občutljivost. Preveri pravilno ODDAJO pri vsakem udeležencu in nazadnje svojo napravo preklapi na ODDAJA.

ODDAJA

Naprava je v načinu delovanja ODDAJA vedno, ko smo na prostem oz. ko obstaja nevarnost snežnih plazov.



Vedno, ko vključimo napravo v način ODDAJA, se to potrdi s trikratnim naraščajočim piskom. Vsak signal posebej je testiran. Če je test uspešno opravljen, kontrolna rdeča LED lučka utripa.



Če naprava zazna, da način ODDAJA ne deluje pravilno, rdeča LED lučka preneha utripati. Na zaslonu se pojavi opozorilo ob znaku za ODDAJA.

Zaradi varčevanja energije se LCD zaslon v načinu ODDAJA avtomatsko ugasne. Aktivirate ga lahko kadarkoli s pritiskom na katerikoli gumb.

Lavinske naprave so zelo preproste za uporabo. Vseeno je priporočljiv pravilni trening. Priporočamo stalno vadbo uporabe naprave.

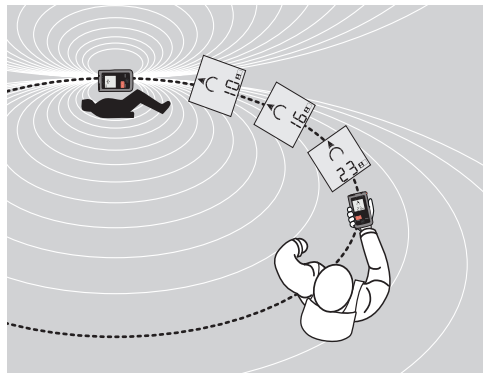
Zavedajte se, da elektronske naprave, vključno z mobilnimi telefoni drugih reševalcev, lahko motijo iskanje. Zato je zelo priporočljivo, ni pa obvezno, da mobilne telefone ugasnete.

Na začetku in med iskanjem z napravo bodite pozorni na možnost oddaje naprav kolegov reševalcev oz. pazite, da po pomoti ne vključite naprave na ODDAJA. Nelogično je, da bi svoj nahrbtnik z lavinsko opremo odložili na robu plazovine. Nahrbtnik z vso opremo obdržite na ramah! Iskanje s sestavljeno lopato in sondo je velika ovira med iskanjem. Samo ko je potrebno snemite nahrbtnik in sestavite sondo in lopato ter zaključite fino iskanje.

Osnovno razumevanje iskanja z napravo

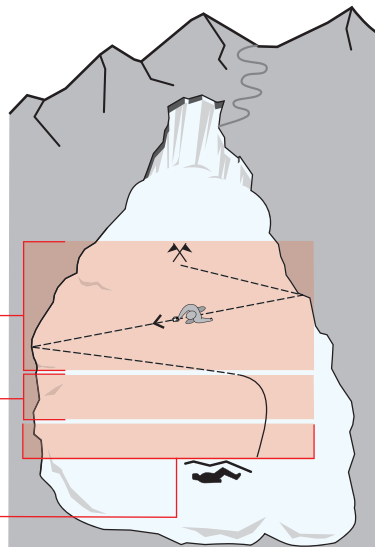
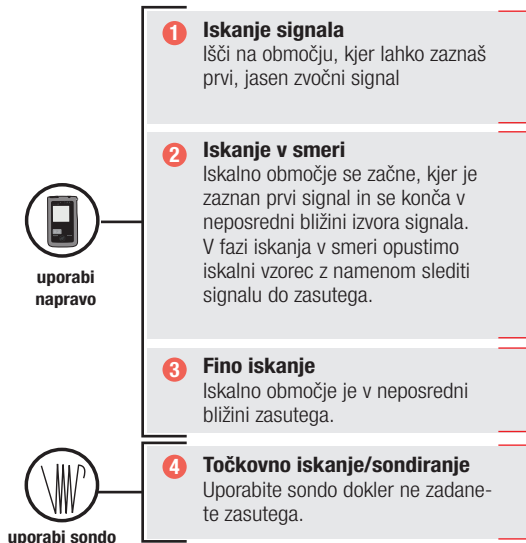
Naprava oddaja 457kHz valovanje v koncentričnih krogih (ilustracija spodaj). Puščica na zaslonu iskalne naprave vodi reševalca ob navideznih silnicah (običajno krivulja) do zasutega.

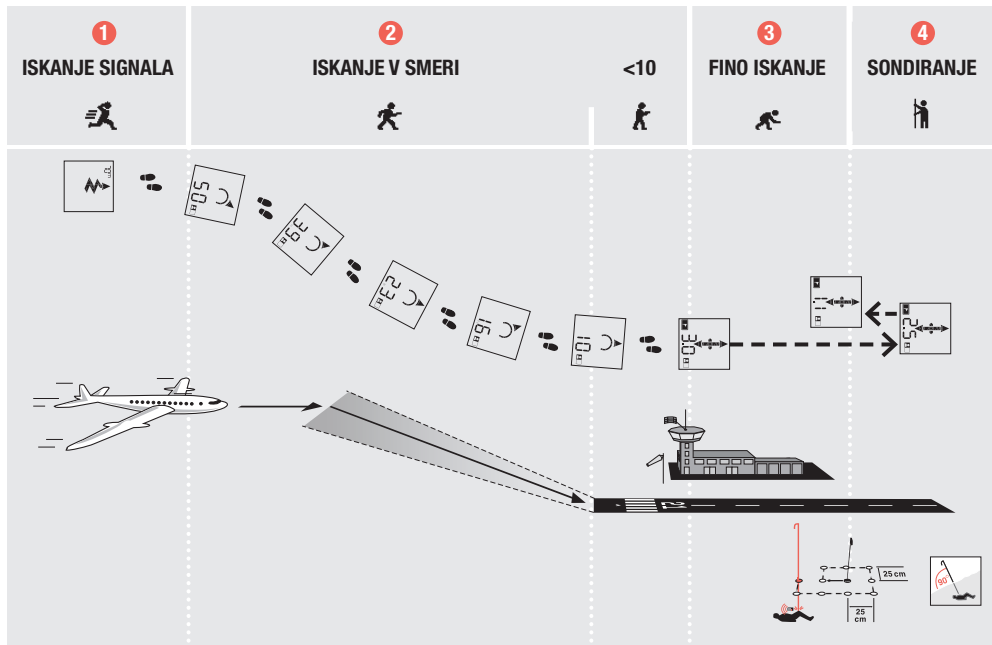
Iskanje ob silnicah



Faze iskanja

Pri iskanju v plazovini razlikujemo naslednje faze:

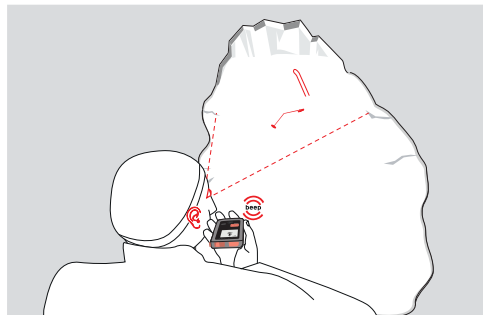




1 Iskanje signala



- ▶ **Barry namig:** Premikajte se hitro
- ▶ Načrt v sili, strategija iskanja in širina iskalnega pasu: pogledjte zadnjo stran naprave.
- ▶ Površino plazišča preiskujte sistematično.
- ▶ Med iskanjem signala reševalec pozorno opazuje okolico in površino plazovine, če opazi morebitne predmete. Ob zaznavi prvega signala zaslišimo izraziti dvojni pisk.



Plazišče preiskujte sistematično dokler ne zaznate prvega signala. Med iskanjem signala bodite pozorni na površino plazovine. Morda opazite predmete ali dele telesa.

Dokler jasno ne slišite zvočnega signala ste v fazi »Iskanje signala«.

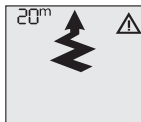
Če vaš Barryvox® zazna povečanje zahtevnosti v načinu »ISKA-NJE«, zmanjša širino iskalnega pasu. S tem zagotavlja večjo učinkovitost pri iskanju zasutih. Motnje drugih elektronskih naprav, oddajnikov, ki oddajajo zunaj standardne frekvence, stari oddajniki z zelo dolgim trajanjem impulza ali veliko število zaksutih oseb, so vse dejavniki, ki vodijo k dodatnim zapletom pri iskanju.



Zmanjšajte širino iskalnega območja zaradi motenj.



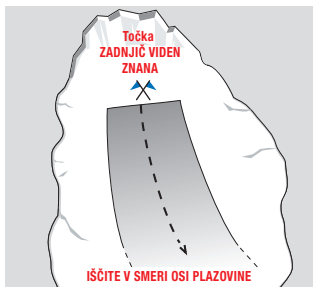
Zmanjšajte širino iskalnega območja zaradi nepravilne oddajne frekvence.



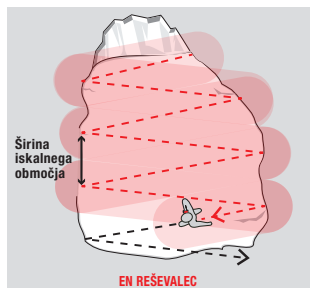
Zmanjšana širina iskalnega pasu ali zaradi velikega števila zasutih oseb ali zaradi starih oddajnikov z zelo dolgim trajanjem impulza ali zaradi naprave, ki oddajajo zunaj standardne frekvence.

Ne glede na način delovanja naprave, velja strategija:

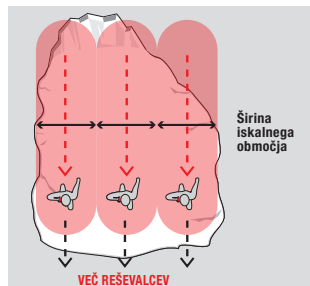
Strategija iskanja, ko je točka »zadnjič viden« znana. Iskanje poteka od točke »zadnjič viden« navzdol v osi plazovine.



Strategija iskanja, ko je točka »zadnjič viden« neznana:



Točka »zadnjič viden« neznana, en reševalec.



Točka »zadnjič viden« neznana, več reševalcev.

2 Iskanje v smeri



- ▶ **Barry namig:** Premikajte se hitro, v smeri puščice na ekranu.
- ▶ Napravo držite v iztegnjeni roki, vodoravno pred seboj.
- ▶ Če pokazatelj razdalje narašča, se oddaljujete od žrtve. Z iskanjem nadaljujte v nasprotni smeri.



Razdalja pod 10



- ▶ **Barry namig:** Zmanjšajte hitrost gibanja, natančneje sledite puščici na ekranu.



3 Fino iskanje

- **Barry namig:** Sledite puščici na ekranu! Hodite počasi naprej, nazaj, levo ali desno. Napravo držite v višini kolen.



Med to fazo iskanja držite napravo v višini kolen. Barryvox® vam bo pokazal prvo os finega iskanja, poimenovano kot "pristajalna steza" v modelu učenja "Pristajanje letala".

Za začetnike je priporočljivo, da takoj po določitvi najkrajše razdalje na prvi osi, uporabijo sondo.

Naprednejši in profesionalni uporabniki naj uporabijo križno metodo za določanje najkrajše razdalje.

Določanje najkrajše razdalje z preciznimi križi skrajša čas iskanja in znatno poveča natančnost. Med finim iskanjem naj bosta naprava in telo nenehno enako orientirana.

Večja, ko je razdalja do zasutega (globina zasutja), več ponovitev križnih iskanj bo potrebno, da boste dosegli najboljši rezultat. Sistematično nadaljujete z iskanjem dokler naprava ne pokaže najkrajše razdalje.

Točko nemudoma označite (npr. s smučarsko palico). To bo začetna točka spiralnega sondiranja. Iz nahrbtnika vzemite lopato in sondo ter ju sestavite. Priročamo, da nahrbtnik nemudoma nadeneta nazaj na hrbet, še posebej, če je opremljen z zračnimi blazinami. V primeru "drugega palzu" je tako omogočena uporaba varnostne opreme. Če imate lastno opremo (prva pomoč, radio oddajnik, ...) vedno, ob sebi jo lahko uporabite takoj, ko jo potrebujete.

4 Točkovno iskanje/Sondiranje



- ▶ **Barry namig:** Na plazovini si natančno zapomnite mesto, kjer je naprava Barryvox pokazala najkrajšo razdaljo. Določitev točke je pomembna za zagotavljanje sistematičnega sondiranja.



- ▶ Če s sondo zadane zasutega, sondo pustite v snegu.

Označite

Ko ste se s sondo dotaknili zasutega, označite mesto s pritiskom na  gumb, kot najdeno osebo.

Pustite napravo v načinu ISKANJE prosto viseti ob telesu ali pa jo pospravite v žep. Sedaj imate obe roki prosti. Začnite s spiralnim sondiranjem. Sondo zabadajte pod kotom 90° na površino. Posebej v trdem snegu sondo držite z obema rokama. Zgornja roka sondo potiska navzdol, spodnja roka ohranja smer. Imejte v mislih, da je zadnja vrednost na zaslonu tudi max. globina zasutega in polmer spiralnega sondiranja. Če je zadnja vrednost na zaslonu 1,1 to pomeni, da je globina zasutega 1,1m in hkrati polmer sondiranja 1,1m. V primeru, da znotraj teh razdalj ne zadane zasutega, ponovno presondirajte površino z rahlim zamikom vbodov.

Samodejni preklomp na ODDAJA

Zaradi varnosti reševalca se naprava samodejno preklopi z ISKANJE na ODDAJA, če uporabnik 4 minute ne uporablja naprave ali naprava ne zazna zadostnega gibanja.

Zapustite načina ISKANJE



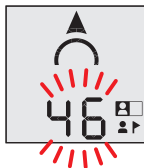
Po 4 sek. se naprava avtomatsko preklopi na način ODDAJA.

Več hkrati zasutih



Z uporabo funkcije »Označi/Mark« najdeno osebo izločimo iz nadaljnega iskanja. Takoj lahko nadaljujemo z iskanjem naslednjega zasutega. Med iskanjem naslednjega zasutega že lahko izkopavamo prvega najdenega razen, če je globina zasutja ekstremna.

Pri kompleksni situaciji upočasnite iskanje



Signal, ki mu trenutno sledite, je morda začasno »prekrit« s signalom druge naprave. Naprava vas poizkuša voditi v najbolj optimalni smeri. Če je prekrivanje signala dolgotrajnejše, je natančnost iskanja omejena. Nezanesljivost naprava prikazuje z utripanjem pokazatelja razdalje. Radikalno zmanjšajte hitrost iskanja, dokler utripanje ne preneha. Prekrivanje signalov ni več prisotno.

Iskanje več hkrati zasutih

Naprava zaznava signale in določi število zasutih. To je mogoče zato, ker se vsak signal nekoliko razlikuje od ostalih. Bolj "poseben" je posamezen signal, lažje ga je razlikovati od drugih. Natančnejše so signali povezani z virom (izolirani), lažje jih bomo določili brez uporabe posebnih iskalnih metod. Naprave, ki uporabljajo W-link, so prepoznane lažje in natančnejše. Informacije preko W-linka imajo edinstveno identifikacijo in vzorec prenosa.

Seznam zasutih oseb

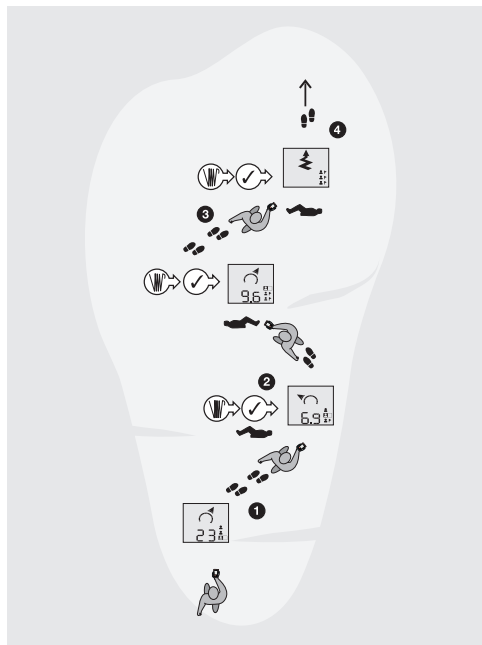
Zasute osebe, ki oddajajo edinstveni vzorec identifikacije, so dodane na seznam zasutih glede na oddajno moč signala, ki je odvisen od razdalje. Najbližji zasuti je na seznamu spodaj, najbolj oddaljeni pa na vrhu. Na zaslonu so istočasno prikazane le tri osebe (signali). V primeru, da je zaznanih več signalov, nam puščica na zaslonu pove, da je na seznamu spodaj ali zgoraj še več vsebine.

Naprava nas običajno vodi po seznamu od spodaj navzgor. Na spodnjem, skritem delu seznama zasutih ▼ so običajno zasuti, ki so bili že »označeni«, kot najdeni. Na zgornjem, skritem delu seznama zasutih ▲ so običajno zasuti, ki še niso bili najdeni in so pred nami v smeri iskanja.

Ne glede na položaj pokopanega predmeta na seznamu, vas bo naprava vedno poskušala voditi čim hitreje, dokler ne najdete vseh prepoznanih zakopanih predmetov.

Globoko zasuti - zaporedje dejanj

1. Naprava vedno zazna najbližji signal.
S pomočjo naprave in sonde poiščite zasute osebe.
2. Takoj, ko »Označite« prvi signal, vas naprava usmeri k drugemu najbližjemu signalu.
3. Nadaljujete iskanje na tak način dokler vsi zasuti niso določeni in označeni.
4. Dokler je na zaslonu prikazan znak »iskanje signala«, mora reševalec nadaljevati z iskanjem morebitnih signalov na območju plazišča, ki še ni bil pregledan (glej „Iskanje signala“).



Meje samodejnega zaznavanja signala

Večje število hkrati zasutih ali motnje zahtevajo zelo zapleten scenarij iskanja:

- ▶ Več je signalov, dlje lahko traja prekrivanje signalov.
- ▶ Motnje lahko prekrije šibek signal zasute osebe oz. naprava motnjo zazna kot signal lavinske naprave.

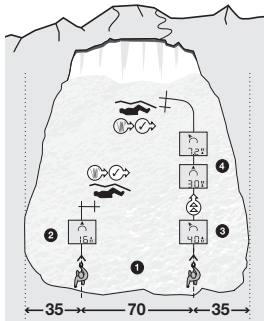
V primeru zapletenega scenarija iskanja je avtomatsko zaznavanje signala in izolacija le tega s seznama zaznanih signalov lahko zelo omejena.

V primeru zapletenega scenarija iskanja zaradi prekrivanja signalov ali motenj je nujno uporabiti alternativni način iskanja, ki temelji na razdalji. V tem primeru mora iskalec, da bi našel preostale zasute, uporabiti alternativne metode, kot so »Iskanje v mikro pasovih« ali »Metodo treh krogov«.

Naprava Barryvox je sicer specializirana za iskanje v digitalnem načinu, zato že z zožanjem iskalnega pasu in upočasnjnim iskanjem lahko pričakujete dobre rezultate.

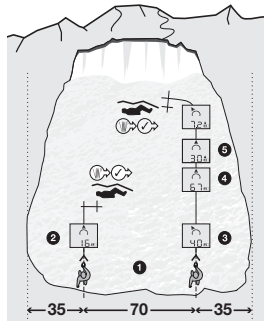
Iskanje - več reševalcev

Ko iskanje izvaja več reševalcev hkrati, se s pomočjo seznama zasutih in izbire iskanega izognite možnosti, da dva reševalca iščeta istega zasutega.



Primer 1:

1 Dva reševalca zaznata dva signala 2 Prvi reševalec začne iskati najbližji signal, 3 drugi reševalec začne iskati drugi signal ne da bi označil prvega. Iskanje drugega signala se nadaljuje po običajnem vzorcu iskanja 4 dokler naprava jasno ne zazna drugega signala.



Primer 2:

1 Dva reševalca zaznata en sam signal. 2 Prvi reševalec začne iskati signal najbližjega zasutega, 3 drugi reševalec začne preiskovati ostali del plazišča. Iskanje drugega signala se nadaljuje po običajnem vzorcu iskanja - 4 tudi, ko pokazatelj razdalje narašča - 5 dokler naprava jasno ne zazna drugega signala.

DODATNE INFORMACIJE

Uporaba v temi

V temi naprava samodejno preklopi na osvetljen zaslon.

W-Link Regions

- ▶ **EU** Evropa in sosednje države (W-Link Regija A)
[= svetlo siva]
- ▶ **US** Severnoameriška, kanadska, novozelandska in avstralska verzija (W-Link Regija B)
[= temno siva]
- ▶ **no** Države brez W-Linka [= črna]
- ▶ **Države z neznano opredelitvijo Regije** [= bela]

Predpisi ne dovoljujejo, da bi uporabnik spreminjal frekvenčne nastavitve. Da bi uporabniku omogočili potovanje v druge regije, je W-Link možno izključiti in ponovno vključiti, ko se vrne domov.

Prosim, upoštevajte, da nastavitve W-Link nima vpliva na signal (frekvenco), ki se uporablja pri iskanju zasutih.



Za pregled informacij o napravi in vzdrževanju, med izklapljanjem naprave pritisnite gumb .



Takoj, ko se prikaže zaslon "vzdrževanje", pritisnite in zadržite gumb , da vključite oz. izključite W-link. Če nastavite "no" (NE) je w-link izključen. Če je w-link v aktivnem stanju, je na ekranu prikazana prednastavljena w-link regija.

Možne rešitve problemov

Naprava se ne zažene

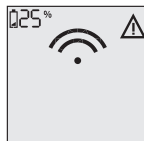
Ni samodejnega testa pri zagonu

1. Preverite in zamenjajte baterije.
2. Če to ne pomaga, mora napravo pregledati proizvajalec.

Simbol za opozorilo

Baterija je slaba!

Zamenjajte baterije takoj, ko je mogoče. (Glej „Baterije“ in „Test baterij in nivo energije“.)



Senzor - napaka

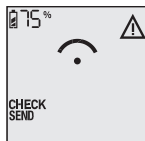
1. Izključite napravo in jo ponovno vključite šele, ko se je pravilno ugasnila.
2. Če to ne pomaga, mora napravo pregledati proizvajalec.



Opozorilo «Preveri ODDAJA»!

LED lučka za oddajanje ne utripa

1. To opozorilno sporočilo je običajno posledica zunanjih motenj. Prepričajte se, da v bližini lavinske naprave ni kovinskih predmetov oz. elektronske naprav.
2. Preverite in zamenjajte baterije.
3. Izključite napravo in jo ponovno vključite šele, ko se je pravilno ugasnila.
4. Če to ne pomaga, mora napravo pregledati proizvajalec.



Opozorilo «Preveri SPREJEM»!

1. Prepričajte se, da v bližini lavinske naprave ni kovinskih predmetov oz. elektronskih naprav.
2. Izključite napravo in jo ponovno vključite šele, ko se je pravilno ugasnila.
3. Če to ne pomaga, mora napravo pregledati proizvajalec. V nujnem primeru vseeno poizkusite iskati s to napravo, vendar zožajte širino iskalnega pasu.



Vzdrževanje in popravila

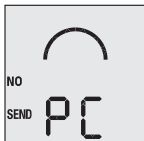
Če Barryvox® naprava, kljub pravilno vstavljenim baterijam, ne deluje pravilno (ni signala med testom, mehanska okvara), mora biti nemudoma poslana na servis, ki je naveden na začetku teh navodil.

Vzdrževanje

Med isključevanjem naprave si v razdelku »Info« lahko ogledate leto naslednjega tovarniškega preverjanja.

Uporaba Barryvox® programske opreme za vzdrževanje naprave.

Barryvox® programska oprema za vzdrževanje omogoča učinkovito upravljanje, konfiguriranje in vzdrževanje naprave z računalnikom. Barryvox® S se samodejno poveže s servisno napravo (Barryvox® tester, W-Link adapter, ...) znotraj območja delovanja W-Linka (cca 50m). V načinu »Vzdrževanje« je na zaslonu vidna serijska številka, ODDAJA je deaktivirana, rdeča LED kontrolna lučka dvakrat utripne.



Periodični pregled - Barryvox® servisni center

Za pregled brezhibnega delovanja naprave vam močno priporočamo, da napravo vsake 3 leta ali po opravljenih 3000 urah delovanja pošljete v Barryvox® servisni center (storitev je plačljiva). Tovarniški pregled je bolj natančen in zanesljiv kot Samodejni ali Skupinski test. Med tovarniškim pregledom so pregledani tudi vsi ostali deli naprave (prostor za baterije, mehanski deli, zanka za roko itd). Če se na servisu izkažejo nepopravljive napake ali velika obraba naprave, le ta lahko priporoči menjavo naprave. Priporočamo, da tovarniški servis opravite med poletjem, da bo naprava pripravljena pred zimsko sezono. Če med izklapljanjem naprave vključite »Vzdrževalni modul«, lahko vidite, kdaj je predviden naslednji tovarniški servis.

Garancija

Za napravo BarryvoxR velja garancija za obdobje 2 leti (garancija ne velja za baterije, nosilec naprave in zanko) od dneva nakupa, ki je zapisan na računu. Če vašo napravo registrirate na www.Baryvox.com in v celoti izpolnite formular z zahtevanimi podatki, boste obstoječo garancijo, ki začne veljati od dneva nakupa, podaljšali za dodatna tri leta. V primeru uveljavljanja garancije se bodo deli naprave, za katere se izkaže, da ne ustrezajo, zamenjali brezplačno. Obraba, ki nastane zaradi običajne uporabe ali poškodbe, nastale zaradi nepravilne uporabe, so izključene iz garancije.

Garancija preneha veljati, če imetnik ali tretja, nepooblaščen oseba, odpre napravo. Enako velja, če napravo uporabljamo z deli ali opremo, ki ni originalna ali je ne priporoča proizvajalec. Če popravilo ni potrebno, se test funkcionalnosti ne zaračuna. Popravilo v času garancije le te ne podaljša. Za zamenjane dele naprave velja 6 mesecev garancije. Napravo bomo popravili pod garancijskimi pogoji le, če bo priložen originalni račun. Lastnik naprave plača poštno stroške. Za napravo ne velja nobena druga garancija. Ne odgovarjamo za škodo povzročeno z izgubo naprave ali kakršno koli direktno ali indirektno škodo povzročeno z napravo.

Tehnični podatki

Naprava: Digitalno-analogna naprava s 3 antenami

Oddajna frekvenca

Trasciver: 457 kHz (Mednarodni standard)

W-Link Regija A: 869.85MHz (Evropa)

W-Link Regija B: 915 ... 926 MHz (Severna Amerika)

Moč polja / moč oddajanja

Trasciver: max. 7 dBμA/m (2,23 μA/m) na razdalji 10m

W-Link Regija A: max. 5mW / E.R.P.

W-Link Regija B: max. 5mW / E.R.P.

Napajanje: 3 x LR03 1.5 V Alkaline (AAA)

Življenska doba Alkalnih baterij: Običajno 300 h na ODDAJA, po 200 h v načinu ODDAJA še najmanj 1 h na ISKANJE.

Maksimalni domet: do 70m

Širina iskalnega polja: 70m

Delovna temperatura: -25° do +45° C.

Dimenzije (V x Š x D): 115 x 67 x 27 mm.

Teža: 210 g (vključno z baterijami).

Uničenje naprave

Napravo ne smete odvreči med običajne odpadke. Napravo mora uničiti pooblaščen firma, specializirana za reciklažo elektronskih naprav.



Vse informacije so na voljo brez odgovornosti. Status julij 2020.

Tehnični podatki in specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

© Copyright by Mammut Sports Group AG

Vse pravice pridržane. Za besedilo, odlomke besedila, slike in diagrame veljajo avtorske pravice. Nobenega dela ni dovoljeno kopirati ali reproducirati brez pisnega dovoljenja založnika. Za nadaljnjo uporabo in uporabo v izobraževalne namene se obrnite na Mammut Sports Group AG.

Mammut in Barryvox® sta registrirani blagovni znamki družbe Mammut Sports Group AG. Vse pravice pridržane.

TOVARIŠKA POMOČ

“Tovariška pomoč” pomeni, da so zasuti poiskani in izkopani s pomočjo članov skupine takoj po dogodku.

Reševanje v plazju je tekma s časom! Večino zasutih se lahko reši v prvih 18 minutah. Kasneje možnost preživetja močno pade. Tovariška pomoč zato predstavlja najboljšo možnost za zasute.

Ko se zgodi...

Če ste žrtev:

- ▶ Poizkusite pobegniti na rob plazju
- ▶ Odvrzite smuči, snežno desko, palice
 - ▶ ti predmeti delujejo, kot sidro
- ▶ Poizkuste ostati na površini
- ▶ Prostor pred nosom in usti si zaščitite z dlanmi (zračni žep)
 - ▶ ko se plaz zaustavi, očistite dihalne poti

Posebna navodila obravnavajo uporabo posebnih varnostnih pripomočkov, kot je zelo uporaben nahrbtnik z zračnimi blazinami.

Če ste očividec:

- ▶ Zapomnite si točko »Zadnjič viden« in smer poteka plazju
 - ▶ širina iskalnega območja
(Glej „Iskanje signala“)

Osebna reševalna oprema

Da nosimo s seboj vso priporočeno osebno, reševalno opremo, je bistveno za učinkovito tovariško pomoč. Lavinska naprava, lopata in sonda so nepogrešljivi pri hitrem in učinkovitem iskanju in izkopavanju zasutega.

Mammut ponuja več modelov primernih lopat in sond. Uporaba nahrbtnika z napihljivimi blazinami zmanjša tveganje za popolno zasutje in hkrati poveča možnost preživetja.



Uporabite lavinsko napravo preden uporabite sondo in uporabite sondo preden uporabite lopato.

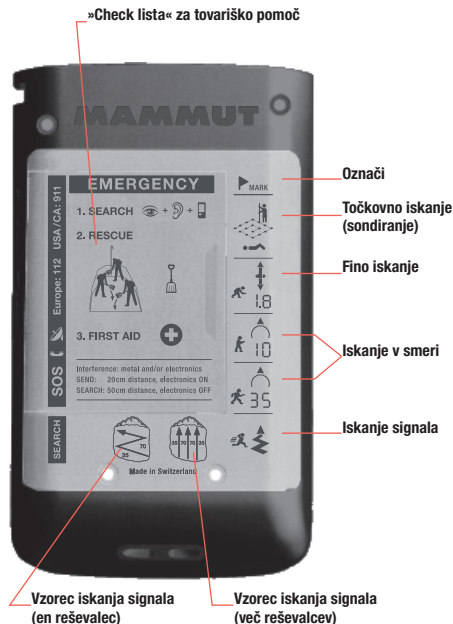
Za klic na pomoč močno priporočamo uporabo radijske postaje ali mobilnega telefona.

Načrt v sili

KLIC NA POMOČ

1. Ocenite položaj.
2. Če je možno, za gibanje uporabite smuči, krpje, ...do zaključka »Iskanja v smeri«.
Nahbtnik obdržite na ramah.
3. Iščem s svojo napravo: **IŠČITE**.
Jaz ne iščem: **Reševanje-ODDAJA**.
4. Najmanj en reševalec takoj začne z **ISKANJEM**. Hkrati opazuje in posluša.
5. Sondo in lopato uporabite šele, ko ste zaključili fino **ISKANJE**.
6. Iskanje z napravami je zaključeno: vse naprave na **ODDAJA**.
7. Izkopavanje - Prva Pomoč.

»Načrt v sili« prikazuje osnovne korake za uspešno tovariško pomoč. Načrt v sili prilagodite glede na situacijo in razmere.



Ni dotika s sondo

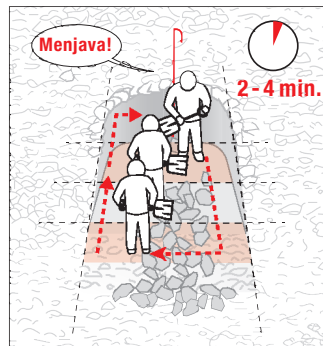
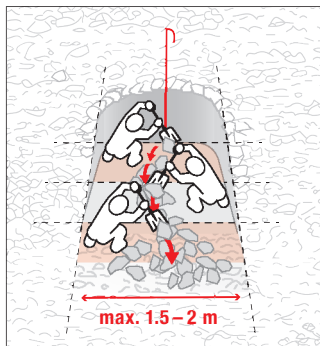
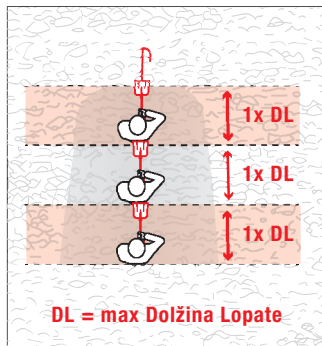
Če zasutega ni mogoče dotakniti s sondo, postavite sondo približno 1,5m nad mesto najmanjše razdalje prikazane na zaslonu. Začnite odkopavati na spodnji strani točke najmanjše razdalje in med kopanjem ponovno s finim iskanjem določite najmanjšo razdaljo.

Izkopavanje zasutega

Prvega reševalca postavimo/se postavi tik ob sondi. Ostali reševalci se za dolžino lopate med seboj razporedijo v smeri odmetavanja snega (navzdol).

Reševalec na čelu »transportnega traku« koplje neposredno ob sondi, kar zagotavlja, da zasutega ne more zgrešiti.

- **Barry namig:** V trdem snegu z lopato sekaj bloke. Ko je zasutih več oseb hkrati, najdenim osebam izključi napravo takoj, ko je to mogoče.



DECLARATIONS OF CONFORMITY

USA/Canada/New Zealand/Australia

In this region the Barryvox® W-Link operates in the 915MHz band.

Type / Model: Barryvox® 7600.0035

IC: 8038A-BARRYVOX

FCC ID: ARN-BARRYVOX



E5720

Canada: IC Statement

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).

Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause interference and
2. This device must accept any interference, including interference that causes undesired operation of the device

Le présent appareil est conforme CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.

L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
2. l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement

USA: FCC Statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residual installation. This equipment generates, uses and can radiate frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna
- Increase the separation between the equipment and receiver
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help
- To assure continued compliance, any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

This device complies with the Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference, and
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Europe

In this region the Barryvox® W-Link operates in the 868MHz band.

Type / Model: Barryvox® 7600.0031 (W-Link enabled)

Barryvox® 7600.0036 (W-Link disabled)

For additional information concerning the «EU Declaration of Conformity», please visit: www.mammut.com/BarryvoxManual

Europe – EU Declaration of Conformity

bg	С настоящото Mammut Sports Group AG декларира, че този тип радиосъоръжение Barryvox® е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: www.mammut.ch/BarryvoxManual
cs	Tímto Mammut Sports Group AG prohlašuje, že typ rádiového zařízení Barryvox® je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.mammut.ch/BarryvoxManual
da	Hermed erklærer Mammut Sports Group AG, at radioudstyrtypen Barryvox® er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: www.mammut.ch/BarryvoxManual
de	Hiermit erklärt Mammut Sports Group AG, dass der Funkanlagentyp Barryvox® der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.mammut.ch/BarryvoxManual
et	Käesolevaga deklareerib Mammut Sports Group AG, et käesolev raadioseadme tüüp Barryvox® vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: www.mammut.ch/BarryvoxManual
en	Hereby, Mammut Sports Group AG declares that the radio equipment type Barryvox® is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.mammut.ch/BarryvoxManual
es	Por la presente, Mammut Sports Group AG declara que el tipo de equipo radioeléctrico Barryvox® es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.mammut.ch/BarryvoxManual
el	Με την παρούσα ο/η Mammut Sports Group AG, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός Barryvox® πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: www.mammut.ch/BarryvoxManual
fr	Le soussigné, Mammut Sports Group AG, déclare que l'équipement radioélectrique du type Barryvox® est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.mammut.ch/BarryvoxManual
hr	Mammut Sports Group AG ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa Barryvox® u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.mammut.ch/BarryvoxManual

it	Il fabbricante, Mammuto Sports Group AG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio Barryvox® è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.mammut.ch/BarryvoxManual
lv	Ar šo Mammuto Sports Group AG deklarē, ka radioiekārta Barryvox® atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: www.mammut.ch/BarryvoxManual
lt	Aš, Mammuto Sports Group AG, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas Barryvox® atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: www.mammut.ch/BarryvoxManual
nl	Hierbij verklaar ik, Mammuto Sports Group AG, dat het type radioapparatuur Barryvox® conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.mammut.ch/BarryvoxManual
mt	B'dan, Mammuto Sports Group AG, niddikjara li dan it-tip ta' taghmir tar-radju Barryvox® huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformita' tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: www.mammut.ch/BarryvoxManual
hu	Mammuto Sports Group AG igazolja, hogy a Barryvox® típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.mammut.ch/BarryvoxManual
pl	Mammuto Sports Group AG niniejszym oświadczam, że typ urządzenia radiowego Barryvox® jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.mammut.ch/BarryvoxManual
pt	Prin prezenta, Mammuto Sports Group AG declară că tipul de echipamente radio Barryvox® este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: www.mammut.ch/BarryvoxManual
ro	O abaixo assinado Mammuto Sports Group AG declara que o presente tipo de equipamento de rádio Barryvox® está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: www.mammut.ch/BarryvoxManual
sl	Mammuto Sports Group AG potrjuje, da je tip radijske opreme Barryvox® skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.mammut.ch/BarryvoxManual
sk	Mammuto Sports Group AG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [označenie typu rádiového zariadenia] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.mammut.ch/BarryvoxManual
fi	Mammuto Sports Group AG vakuuttaa, että radiolaitetyypin Barryvox® on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimusten mukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: www.mammut.ch/BarryvoxManual
sv	Härmed försäkrar Mammuto Sports Group AG att denna typ av radioutrustning Barryvox® överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: www.mammut.ch/BarryvoxManual

AVALANCHE SAFETY

BEST CHOICE FOR THE WORST CASE



MAMMUT
SWISS 1862

